



TYTUŁ PROJEKTU: Zaczniemy od nowa!

DOFINANSOWANIE: w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

NR PROJEKTU: RPDS.08.02.00-02-0006/22

PRIORYTET: VIII Rynek pracy, Działanie: 8.2 Wsparcie osób poszukujących pracy

FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY/ФОРМУЛЯР УЧАСНИКА

PROSIMY WYPEŁNIĆ CZYTELNICIE W JĘZYKU POLSKIM/
ПРОСИМО ЗАПОВНИТИ НА ПОЛЬСЬКІЙ МОВІ ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ

I	Dane podane w formularzu	1	Imię (imiona)/Ім'я	
		2	Nazwisko/Прізвище	
		3	Płeć/Стать	
		4	PESEL	
		5	Obywatelstwo/ Громадянство	
		6	Status osoby objętej ochroną czasową w zw. z decyzją wykonawczą Rady (UE) z 04.03.2022 w rozum. Art. 5 Dyrektywy 2021/55/WE/ Status osoby, na яку поширюється тимчасовий захист у зв'язку з з урахуванням імплементаційного рішення Ради (ЄС) від 03.04.2022 Стаття 5 Директиви 2021/55 / ЕС	Osoba ze statusem UKR w rejestrze PESEL (Ustawa z 12.03.2022 o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa)/ Особа зі статусом UKR в реєстрі PESEL (Закон про допомогу громадянам України від 12 березня 2022 року у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави) ☐ Obywatel Ukrainy/ Громадянин України ☐ Małżonek obywatela Ukrainy bez obywatelstwa ukraińskiego/ Чоловік/дружина громадянина України без громадянства України ☐ Obywatel Ukrainy z Kartą Polaka/Громадянин України з Картою поляка ☐ Członek najbliższej rodziny/Член родини
			Obywatel innego kraju/bezpaństwowiec, który mieszkał na terytorium Ukrainy w momencie wybuchu wojny (należy dostarczyć zaświadczenie o objęciu ochroną czasową Szefa Urzędu ds. Cudzoziemców)/Іноземний громадянин / особа без громадянства, яка проживала на території України на початку війни (потрібно надати охоронне свідоцтво час керівника Управління у справах іноземців)	
		7	Telefon kontaktowy/ Номер телефону	
8	Adres poczty elektronicznej (e-mail)/ Імейл адреса			
II	Adres zamieszkania	1	Ulica/Вулиця	



TYTUŁ PROJEKTU: Zaczniemy od nowa!

DOFINANSOWANIE: w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

NR PROJEKTU: RPDS.08.02.00-02-0006/22

PRIORYTET: VIII Rynek pracy, Działanie: 8.2 Wsparcie osób poszukujących pracy

	ania/ Adres pro żywa nia	2	Nr domu/Номер будинку	3	Nr lokalu/Номер квартири	
		4	Miejscowość/Місто			
		5	Kod pocztowy/Код почтовый			
		6	Województwo/Область			
		7	Powiat/Район			
		8	Gmina/			
		9	Źródło potwierdzenia faktu zamieszkania (umowa najmu, poświadczenie urzędu, dok. meldunkowe, potwierdzenie zgłoszenia dziecka do żłobka/przedszkola, rachunki/opłaty za media itp.)/Джерело підтвердження факту проживання (договір оренди, довідка про офіс, реєстраційні документи, підтвердження про запис дитини в ясла/садок, комунальні платежі/плата тощо)			
III	Wykształcenie (proszę wstawić X)/ Освіта	Podstawowe/Базова середня освіта (Закінчено 9 klasiv)		Gimnazjalne		
		Ponadgimnazjalne (dotyczy także osób, które posiadają wykształcenie średnie lub zasadnicze zawodowe)/Спеціальна середня освіта				
		Pomaturalne (dotyczy osób, które ukończyły szkołę policealną, ale nie ukończyły studiów wyższych)/ Повна середня освіта (Закінчено 11 klasiv)				
		Wyższe (dotyczy osób, które posiadają wykształcenie wyższe (uzyskały tytuł licencjata lub inżyniera lub magistra lub doktora)/Вища освіта				
IV	Statu s Kandydat a/teki na rynku u pracy (proszę wstawić X) / Sta tus kandy dat	Osoba bez pracy/Безробітна особа				
		1	Osoba bezrobotna ¹ /Особа безробітна			
			zarejestrowana w PUP/ зареєстрована центрі зайнятості		w tym długotrwale bezrobotna ² /довготермінове безробіття ²	
			nie zarejestrowana w PUP/не зареєстрована центрі зайнятості			
		2	Osoba bierna zawodowo ³ /Професійно неактивна особа ³		w tym przebywająca na urlopie wychowawczym/в тому числі у відпустці по догляду за дитиною	
					w tym ucząca się ⁴ / в тому числі учні ⁴	
3	Osoba pracująca ⁵ / Особа яка працює ⁵					



TYTUŁ PROJEKTU: Zaczniemy od nowa!

DOFINANSOWANIE: w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

NR PROJEKTU: RPDS.08.02.00-02-0006/22

PRIORYTET: VIII Rynek pracy, Działanie: 8.2 Wsparcie osób poszukujących pracy

	a na rynk u pra ci					
V	Statu s Kand ydat a/tki - pozo stałe infor macj e (pros zę wsta wić X)/ Statu s kandid ata - Insha inform acja (budy laska, wstawte X)	1	Osoba należąca do mniejszości narodowej lub etnicznej, migrant, osoba obcego pochodzenia/ Особа, яка належить до національної чи етнічної меншини, мігрант, особа іноземного походження	Tak/Tak		Nie/Hi
				Odmowa podania informacji/ Не хочу відповідати на це питання		
		2	Osoba bezdomna lub dotknięta wykluczeniem z dostępu do mieszkań/Бездомна особа або особа, яка втратила доступ до житла	Tak/Tak		Nie/Hi
		3	Osoba z niepełnosprawnością ⁶ /Osoba z обмеженими можливостями ⁶	Tak/Tak		Nie/Hi
		4	Osoba w innej niekorzystnej sytuacji społecznej (innej niż wymienione wyżej)/Osoba, яка перебуває в іншому несприятливому соціальному становищі (крім зазначених вище)	Tak/Tak		Nie/Hi
				Odmowa podania informacji/ Не хочу відповідати на це питання		



TYTUŁ PROJEKTU: Zaczniemy od nowa!

DOFINANSOWANIE: w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

NR PROJEKTU: RPDS.08.02.00-02-0006/22

PRIORYTET: VIII Rynek pracy, Działanie: 8.2 Wsparcie osób poszukujących pracy

VI	Preferencje i warunki związane z uczestnictwem w projekcie/Преперенції та умови участі в проекті	Opieka nad dzieckiem do lat 7/ Опіка над дитиною до 7 років		Wymóg skorzystania ze wsparcia tłumacza/Потреба підтримки перекладача			
		Chęć uczestnictwa w kursie zawodowym/Бажання брати участь у професійному курсі		Znajomość j. polskiego na poziomie (od A1 do C2)/Володіння польською на рівні (A1-C2)			
		Chęć uczestnictwa w stażu/Готовність брати участь у стажуванні		Inne (jakie?)/Інші(напишіть які)			
		Preferencje szkoleniowe/dotyczące przyszłego zatrudnienia w obszarze branż zgodnych z lokalnym zapotrzebowaniem rynku pracy (np. w zakresie zawodów deficytowych)/Уподобання щодо майбутнього працевлаштування в галузях промисловості, які відповідають потребам місцевого rynku праці (наприклад, з точки зору дефіцитних професій)					
		Budownictwo/Будівництво		Operatorzy maszyn i mechanicy/Оператор машин та механік			
		Gastronomia/Гастрономія		Nauczanie/Працівник освіти			
		Kosmetologia/Косметологія		Lecznictwo/Медичний працівник			
		Transport/Транспорт		Usługi porządkowe/Комунальні працівники			
		Sprzedaż/Torівля		Inne (jakie?)/Інші(напишіть)			
		Możliwości w zakresie stażu i zatrudnienia (w przypadku pozytywnej odpowiedzi należy dołączyć kopię/skan podpisanej i opieczetowanej przez podmiot deklaracji)/Можливість стажування та працевлаштування (якщо так копію/скан декларації з підписом та печаткою суб'єкта додати))					
Posiadam deklarację przyjęcia na staż w trakcie projektu od podmiotu przyjmującego na staż /Маю декларацію про допуск до стажування під час проекту від приймаючої організації		Posiadam deklarację zatrudnienia po projekcie od przyszłego pracodawcy (min. ½ etatu)/ У мене є декларація про працевлаштування після проекту від майбутнього роботодавця (мінімум ½ разу)					
Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu monitoringu i ewaluacji projektu, a także w zakresie niezbędnym do wywiązania się Realizatora projektu z obowiązków sprawozdawczych wobec Instytucji Pośredniczącej (proszę wstawić X)/Я даю zgodу на обробку персональних даних з метою моніторингу та оцінки проекту, а також в обсязі, необхідному для виконання Виконавцем проекту своїх зобов'язань щодо звітності перед Посередницьким органом (будь ласка, вставте X)				Tak/Так		Nie/Hi	
Potwierdzam prawdziwość danych zawartych w niniejszym Formularzu zgłoszeniowym do projektu./Я підтверджую достовірність даних, що містяться в цій формі заявки на проект.				 Data i czytelny podpis/Дата та підпис друкованими літерами			

TYTUŁ PROJEKTU: Zaczniemy od nowa!

DOFINANSOWANIE: w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

NR PROJEKTU: RPDS.08.02.00-02-0006/22

PRIORYTET: VIII Rynek pracy, Działanie: 8.2 Wsparcie osób poszukujących pracy

OBJAŚNIENIA DO FORMULARZA ZGŁOSZENIOWEGO/Poz'яснення до формуляру учасника:

¹Osoba bezrobotna: osoby pozostające bez pracy, gotowe do podjęcia pracy i aktywnie poszukujące zatrudnienia. Definicja uwzględnia osoby zarejestrowane jako bezrobotne zgodnie z krajowymi przepisami, nawet jeżeli nie spełniają one wszystkich trzech kryteriów. Osobami bezrobotnymi są zarówno osoby bezrobotne w rozumieniu badania aktywności ekonomicznej ludności, jak i osoby zarejestrowane jako bezrobotne. Definicja nie uwzględnia studentów studiów stacjonarnych, nawet jeśli spełniają powyższe kryteria. Osoby kwalifikujące się do urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego, które są bezrobotne w rozumieniu niniejszej definicji (nie pobierają świadczeń z tytułu urlopu), są również osobami bezrobotnymi. Jako osobę bezrobotną należy także traktować osobę w wieku emerytalnym (w tym osobę, która osiągnęła wiek emerytalny, ale nie pobiera świadczeń emerytalnych) oraz osobę pobierającą emeryturę lub rentę, która spełnia warunki definicji wskaźnika dot. osób bezrobotnych objętych wsparciem (tj. pozostaje bez pracy, jest gotowa do podjęcia pracy i aktywnie poszukuje zatrudnienia)/Безробітні: люди, які не мають роботи, готові працювати та активно шукають роботу. Це визначення включає людей, зареєстрованих як безробітні відповідно до національного законодавства, навіть якщо вони не відповідають усім трьом критеріям. Безробітними є як безробітні в розумінні обстеження робочої сили, так і ті, хто зареєстрований як безробітний. Визначення не включає студентів денної форми навчання, навіть якщо вони відповідають наведеним вище критеріям. Особи, які мають право на відпустку по вагітності та пологах або по догляду за дитиною, які є безробітними, як це визначено в цьому визначенні (не отримують допомоги у відпустці), також є безробітними. Безробітним також слід вважати особу пенсійного віку (включаючи особу, яка досягла пенсійного віку, але не отримує пенсійних виплат) та особу, яка отримує пенсію за віком або по інвалідності, яка відповідає визначенню показника для безробітний, який охоплений підтримкою (тобто залишається безробітним), готовий працювати та активно шукає роботу).

² Osoba długotrwale bezrobotna: dla grupy docelowej projektu są to osoby powyżej 30 roku życia - bezrobotne nieprzerwanie przez okres ponad 12 miesięcy (>12 miesięcy)/Довготривалі безробітні: для цільової групи проекту це люди старше 30 років - безперервно безробітні більше 12 місяців (> 12 місяців).

³ Osoba bierna zawodowo: osoba, które w danej chwili nie tworzy zasobów siły roboczej (tzn. nie pracują i nie są bezrobotne). Studenci studiów stacjonarnych są uznawani za osoby bierne zawodowo. Osoby będące na urlopie wychowawczym (rozumianym jako nieobecność w pracy, spowodowana opieką nad dzieckiem w okresie, który nie mieści się w ramach urlopu macierzyńskiego lub urlopu rodzicielskiego), są uznawane za bierne zawodowo, chyba że są zarejestrowane już jako bezrobotne (wówczas status bezrobotnego ma pierwszeństwo). Osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek (w tym członek rodziny bezpłatnie pomagający osobie prowadzącej działalność) nie są uznawane za bierne zawodowo/Економічно не активна особа: особа, яка на даний момент не створює робочої сили (тобто не працює і не є безробітним). Студенти денної форми навчання вважаються не активними. Особи, які перебувають у відпустці по догляду за дитиною (розуміється як прогул, спричинений доглядом за дитиною протягом періоду, який не підпадає під відпустку по вагітності та пологах або відпустку по догляду за дитиною), вважаються професійно неактивними, якщо вони вже не зареєстровані як безробітні (тоді статус безробітного пріоритет).

TYTUŁ PROJEKTU: Zaczniemy od nowa!

DOFINANSOWANIE: w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

NR PROJEKTU: RPDS.08.02.00-02-0006/22

PRIORYTET: VIII Rynek pracy, Działanie: 8.2 Wsparcie osób poszukujących pracy

Самозайняті особи (в тому числі член сім'ї, який безкоштовно допомагає ФОП) не вважаються неактивними.

⁴ Osoba ucząca się: Osoba ucząca się lub kształcąca się oznacza osobę kształcącą się w ramach kształcenia formalnego i nieformalnego; w przypadku osób biernych zawodowo, osoba ucząca się to studenci studiów stacjonarnych/Учень: учень особа, яка навчається в рамках формального та неформального навчання; у випадку з економічно неактивними особами навчаються студенти денної форми навчання.

⁵ Osoba pracująca: osoba w wieku 15 lat i więcej, która wykonuje pracę, za którą otrzymuje wynagrodzenie, z której czerpie zyski lub korzyści rodzinne lub osoba posiadająca zatrudnienie lub prowadząca działalność na własny rachunek, która chwilowo nie pracowała ze względu na np. chorobę, urlop, spór pracowniczy czy kształcenie się lub szkolenie. Osoby prowadzące działalność na własny rachunek – osoby prowadzące działalność gospodarczą, gospodarstwo rolne lub praktykę zawodową – są również uznawane za pracujących, o ile spełniony jest jeden z poniższych warunków:

1) osoba pracuje w swojej działalności, praktyce zawodowej lub gospodarstwie rolnym w celu uzyskania dochodu, nawet jeżeli przedsiębiorstwo nie osiąga zysków;

2) osoba poświęca czas na prowadzenie działalności gospodarczej, praktyki zawodowej czy gospodarstwa rolnego, nawet jeżeli nie zrealizowano żadnej sprzedaży lub usług i nic nie wyprodukowano;

3) osoba jest w trakcie zakładania działalności gospodarczej, gospodarstwa rolnego lub praktyki zawodowej; zalicza się do tego zakup lub instalację sprzętu, zamawianie towarów w ramach przygotowań do uruchomienia działalności. Bezplatnie pomagający członek rodziny uznawany jest za osobę pracującą, jeżeli wykonywaną przez siebie pracę wnosi bezpośredni wkład w działalność gospodarczą, gospodarstwo rolne lub praktykę zawodową będącą w posiadaniu lub prowadzoną przez spokrewnionego członka tego samego gospodarstwa domowego/Працююча особа: особа віком від 15 років, яка виконує роботу, за яку вона отримує винагороду, з якої вона отримує сімейні прибутки чи виплати, або особа, яка працює за наймом чи самозайнятою особою, яка тимчасово не працює через, наприклад, хворобу, відпустку, трудовий спір або навчання чи навчання. Самозайняті особи - самозайняті особи - особи, які ведуть бізнес, фермерське господарство або учнівство - також вважаються зайнятими за умови дотримання однієї з таких умов:

1) особа займається своїм підприємством, професійною практикою чи фермерським господарством з метою отримання доходу, навіть якщо підприємство не приносить прибутку;

2) людина приділяє час веденню бізнесу, навчанню або фермі, навіть якщо не було здійснено продажів або послуг і нічого не зроблено;

3) особа відкриває підприємництво, фермерське господарство або професійну практику; це включає придбання або встановлення обладнання та замовлення товарів для підготовки до відкриття бізнесу. Член сім'ї, який надає безоплатну допомогу, вважається працюючою особою, якщо робота, яку він або вона виконує, робить безпосередній внесок у бізнес, ферму або професійну практику, якою володіє або керує пов'язаний член однієї родини.

⁵ Osoba z niepełnosprawnością: osoba niepełnosprawna w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, a także osoby z zaburzeniami psychicznymi, w rozumieniu ustawy z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego. /Osoba z ograniczonymi możliwościami w rozumieniu Zakonu від 27 серпня 1997 року про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування осіб з обмеженими можливостями, а також осіб з психічними розладами, у значенні Закону від 19 серпня 1994 р. про охорону психічного здоров'я.